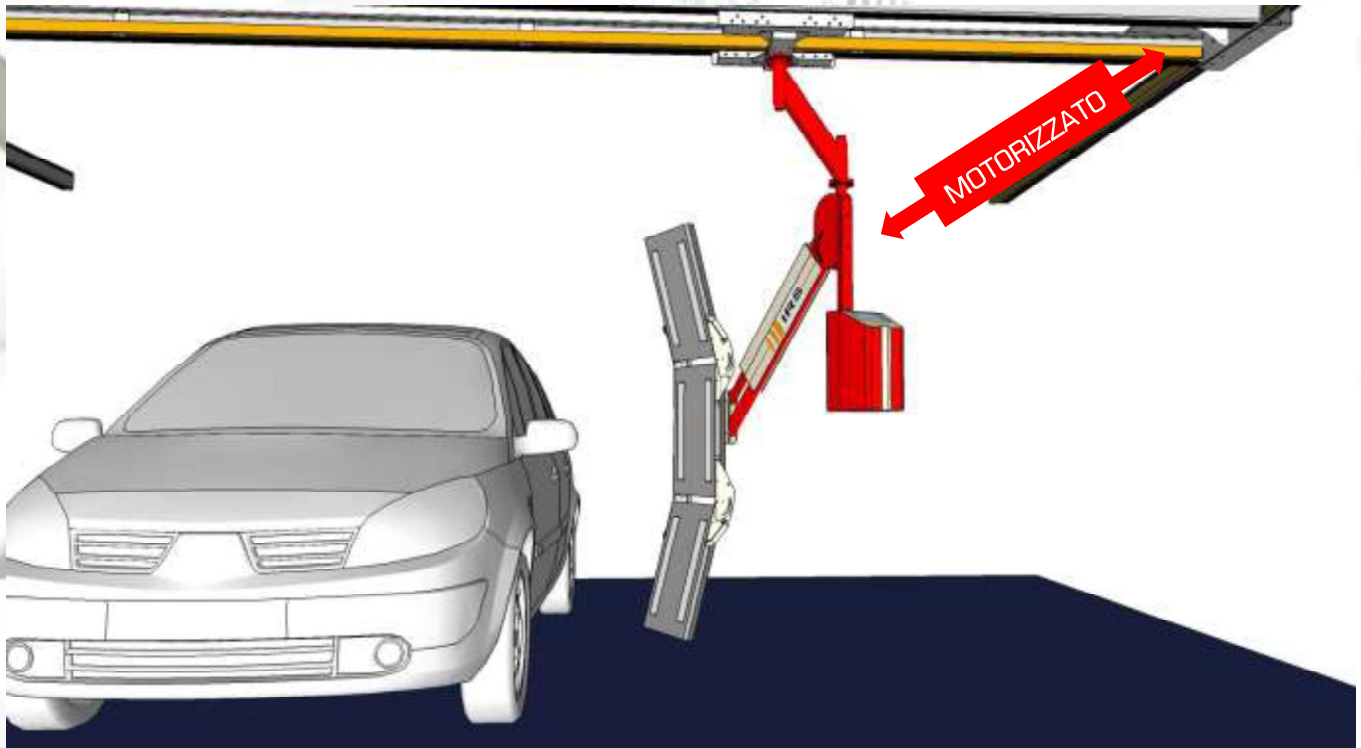


5120 STM TRIO

Sistema MOTORIZZATO per essiccazione vernici

- motorized system for paint drying
- MOTORISIERTES System zur Lacktrocknung
- Système MOTORISÉ pour le séchage des peintures



• **Controllo STR TRIO**

L'essiccatore si posiziona sulle aree selezionate oggetto di trattamento (in verde), ed attiva l'irradiazione. Le aree grigie, non soggette al trattamento, sono quindi passate a plafoniere spente evitando inutili sprechi di energia.

• **STR TRIO control**

The emitter moves automatically on the selected areas (green panels) and activates the cassettes. The grey zones (panels switched off), are therefore bypassed so to allow to save energy.

• **Kontrolle STR TRIO**

Der Trockner positioniert sich über den für die Behandlung ausgewählten Bereichen (in grün) und aktiviert die Bestrahlung. Die grauen Bereiche, die nicht der Behandlung unterzogen werden, werden mit ausgeschalteten Lichtkästen überquert, wodurch eine unnötige Energieverschwendung vermieden wird.

• **Contrôle STR TRIO**

Le sècheur se place sur les zones sélectionnées faisant l'objet du traitement (en vert), et active le rayonnement. Les zones grises, qui ne font pas l'objet du traitement, sont donc passées avec les cassettes éteintes en évitant ainsi de gaspillages inutiles d'énergie



- **Controllo STR controllo touch screen e movimento con motore inverter - pirometro**
- **STR control touch screen control – movement with inverter engine pyrometer**
- **Kontrolle STR, Kontrolle Touch Screen und Bewegung mit Invertermotor - Pyrometer**
- **Contrôle STR contrôle tactile et mouvement avec moteur onduleur - pyromètre**

FIGURA 1



FIGURA 2



FIGURA 3



FIGURA 4



•Gli essiccatori motorizzati 5120 STM TRIO IRSolutions rappresentano la più avanzata tecnologia per il controllo delle sorgenti di radiazione infrarossa per essiccazione delle vernici¹.

Il controllo del processo di essiccazione avviene tramite un insieme di sensori, che forniscono informazioni ad un dispositivo programmabile; tramite un programma residente in memoria esso gestisce l'automazione del processo controllando un insieme di attuatori che concretizzano il funzionamento voluto.

L'interfaccia uomo macchina è costituita da un dispositivo di tipo touch screen mediante il quale si ha il totale controllo del processo di essiccazione. L'operatore deve semplicemente selezionare il programma (che dipende dal tipo di vernice, dalla superficie ecc.), le zone da trattare ed avviare la macchina che a questo punto inizia il trattamento.

Il processo di essiccazione è completamente automatico ma, per completezza, va detto che per garantire la sicurezza del lavoro e la qualità assoluta dello stesso, il sistema è dotato di un insieme di messaggi visivo/sonori che vengono attivati laddove sia necessario l'intervento da parte dell'operatore nonché per segnalare la fine programma.

Riportiamo di seguito le principali caratteristiche del sistema:

- posizionamento del carro mediante l'utilizzo del motore. (figura 1);
- L'essiccatore si posiziona sulle aree selezionate oggetto di trattamento (in verde), ed attiva l'irradiazione. Le aree grigie, non soggette al trattamento, sono quindi passate a plafoniere spente evitando inutili sprechi di energia. (figura 2)
- completo controllo del processo di essiccazione (figura 3):- temperatura della superficie da essiccare – il software garantisce il raggiungimento della temperatura di essiccazione in modo graduale evitando inutili e dannosi shock termici del supporto e della vernice;
- Visualizzazione della velocità di esecuzione del lavoro
- visualizzazione della posizione delle plafoniere e della fase di lavoro corrente;
- supporto multilingue.

¹ Rimandiamo alla *Relazione Energy Using Products* la descrizione completa delle caratteristiche degli essiccatori IRSolutions

•Die motorisierten Lackrockner 5120 STM TRIO IRSolutions stellen die höchstentwickelte Technologie für die Kontrolle von Quellen von Infrarotstrahlung zur Lacktrocknung dar¹.

Die Kontrolle des Trocknungsprozesses erfolgt mittels eines Zusammenspiels von Sensoren, die einem programmierbaren Gerät Informationen liefern; über ein gespeichertes Programm regelt das Gerät die Automatisierung des Prozesses, wobei das Zusammenspiel von Aktuatoren kontrolliert wird, die das gewünschte Funktionieren herstellen.

Die Mensch-Maschine-Schnittstelle besteht aus einem Gerät mit Touch Screen über das man die vollständige Kontrolle über den Trocknungsprozess hat. Der Bediener muss lediglich das Programm (welches von der Lackart, der Oberfläche etc. abhängt) und die zu behandelnden Bereiche auswählen und die Maschine starten, die dann mit der Bearbeitung anfängt.

Der Trocknungsprozess ist vollständig automatisch aber, der Vollständigkeit halber muss gesagt werden, dass das System zur Garantie der Sicherheit der Arbeit und der absoluten Qualität derselben mit einem Zusammenspiel von visuellen und akustischen Signalen ausgestattet ist, die aktiviert werden, wenn ein Einsatz des Bedieners notwendig ist, sowie, um das Programmende anzuzeigen.

Nachfolgend stellen wir die wesentlichen Eigenschaften des Systems dar:

Positionieren des Schlittens mittels Verwendung des Motors. (Abbildung 1);

Der Trockner positioniert sich über den für die Behandlung ausgewählten Bereichen (in grün) und aktiviert die Bestrahlung. Die grauen Bereiche, die nicht der Behandlung unterzogen werden, werden mit ausgeschalteten Lichtkästen überquert, wodurch eine unnötige Energieverschwendung vermieden wird. (Abbildung 2);

-Vollständige Kontrolle des Trocknungsprozesses (Abbildung 3):

- Temperatur der zu trocknenden Oberfläche – die Software garantiert das Erreichen der Trockentemperatur auf graduelle Weise, wodurch unnötige und schädliche Thermoschocks des Materials und des Lacks vermieden werden;
- Anzeige der Geschwindigkeit der Arbeitsausführung
- Anzeige der Position der Lichtkästen und aktuellen Arbeitsphase;
- mehrsprachige Unterstützung.

¹ Für eine vollständige Beschreibung der Eigenschaften der IRSolutions-Lackrockner verweisen wir auf die *Relazione Energy Using Products*

•Solo le aree verdi sono oggetto di trattamento. L'essiccatore si posiziona in automatico su di esse attivando l'irradiazione. Le aree grigie sono invece escluse; l'essiccatore le scorre alla massima velocità ed a plafoniere spente evitando inutili sprechi di energia ed ottimizzando il tempo di utilizzo dell'impianto.

•Only the green areas shall be treated. The dryer automatically activates the irradiation on these areas. The grey areas are excluded; the dryer bypasses them at the maximum speed with the cassettes off, so to avoid unnecessary energy consumption and optimizing the operating time.

•Nur die grünen Bereiche sind Gegenstand der Bearbeitung. Der Trockner positioniert sich automatisch über diese Bereiche und beginnt mit der Bestrahlung. Die grauen Bereiche sind hingegen ausgeschlossen; der Trockner überquert sie mit maximaler Geschwindigkeit mit ausgeschalteten Lichtkästen, wodurch eine unnötige Energieverschwendung vermieden und die Nutzungszeit der Anlage optimiert wird.

•Seules les zones vertes font l'objet du traitement. Le sécheur se place sur ces zones en activant le rayonnement. En revanche, les zones grises sont exclues : le sécheur passe dessus à la vitesse maximale et avec les cassettes éteintes en évitant ainsi de gaspillages inutiles d'énergie et en optimisant le temps d'utilisation de l'installation

•L'utilizzatore può cambiare a piacere i parametri (velocità, temperatura, tempo), di ciascun programma. Il tasto MEMO permette di memorizzare i programmi personalizzandone anche il nome; la macchina conserva i programmi memorizzati anche da spenta.

•The user can change the programs parameters at his choice (speed, temperature, time). A memo key allows you to store programs by customizing even the name; the device keeps the programs also when switched off.

•Der Benutzer kann die Parameter von jedem Programm je nach Wunsch verändern (Geschwindigkeit, Temperatur, Zeit). Die Taste MEMO ermöglicht es, die Programme zu speichern, wobei man auch den Namen verändern kann; die Maschine konserviert die gespeicherten Programme auch, wenn sie ausgeschaltet ist.

•L'utilisateur peut modifier à volonté les paramètres (vitesse, température, temps) de chaque programme. La touche MEMO permet de mémoriser les programmes en personnalisant même le nom ; la machine conserve les programmes mémorisés même lorsqu'elle est éteinte.

•The motorized dryers 5120 STM TRIO IRSolutions represent the most advanced technology for controlling the sources of infrared radiation for curing¹.

The drying process control takes place through a set of sensors, which provide information to a programmable device; a touch screen control allows the complete regulation of the drying progress.

The operator has only to choose the program (depending on paint, surface etc.) and to select the areas to treat and switch on the device that will begin to work in the best way.

The drying process is completely automatic and is equipped with acoustics/visual signals for warning the operator if necessary.

The main features of 7180/str are :

- The motorized movement
- The possibility to position on the areas to be treated
- The complete control of the drying process:
- The best temperature of the drying surface avoiding thermal chocs that could damage the surface and the paint
- Work speed control on the touch screen
- Cassette position control on the touch screen
- Multilingual panel

¹ Rimandiamo alla *Relazione Energy Using Products* la descrizione completa delle caratteristiche degli essiccatori IRSolutions

•Les sècheurs motorisés 5120 STM TRIO IRSolutions représentent la technologie la plus avancée pour le contrôle des sources de rayonnement infrarouge pour le séchage des peintures¹.

Le contrôle du processus de séchage se fait grâce à un ensemble de capteurs qui fournissent des informations à un dispositif programmable ; le programme se trouvant dans la mémoire gère l'automatisation du processus en contrôlant un ensemble d'actionneurs qui concrétisent le fonctionnement souhaité.

L'interface homme machine se compose d'un dispositif tactile qui permet d'avoir le contrôle total du processus de séchage. L'opérateur doit simplement sélectionner le programme (qui dépend du type de peinture, de la surface, etc.), les zones à traiter et démarrer la machine qui commence alors le traitement.

Le processus de séchage est totalement automatique mais, pour être exhaustif, il faut signaler que, pour garantir la sécurité du travail et la qualité absolue, le système est doté d'un ensemble de messages visuels/sonores qui s'activent lorsque l'opérateur doit intervenir ou pour signaler la fin du programme.

Nous indiquons ci-après les caractéristiques principales du système :

positionnement du chariot en utilisant le moteur. (figure 1) ;
Le sécheur se place sur les zones sélectionnées faisant l'objet du traitement (en vert), et active le rayonnement. Les zones grises, qui ne font pas l'objet du traitement, sont donc passées avec les cassettes éteintes en évitant ainsi de gaspillages inutiles d'énergie. (figure 2)

- contrôle complet du processus de séchage (figure 3) :

- température de la surface à sécher – le logiciel donne la garantie d'atteindre la température de séchage de façon progressive en évitant des chocs thermiques inutiles et dommageables du support et de la peinture ;
- Affichage de la vitesse d'exécution du travail
- affichage de la position des cassettes et de la phase de travail courante ;
- support multilingue.

¹ Nous renvoyons au *Rapport Energy Using Products* pour la description complète des caractéristiques des sècheurs IRSolutions

● **Alcune nostre installazioni**
● *Example of our technical installations*

● *Einige unserer Installationen*
● *Certaines de nos installations*



● **Modelli IRS TRIO su zone preparazione**
● *"TRIO" IRS models in prep station*
● *Modelle IRS TRIO für Vorbereitungsbereiche*
● *Modèles IRS TRIO sur zones de préparation*



● **Possibilità di snodo del sistema TRIO**
● *"Range of movement of the "TRIO" system*
● *Möglichkeit der Verbindung des Systems TRIO*
● *Possibilità d'articulation du système TRIO*

